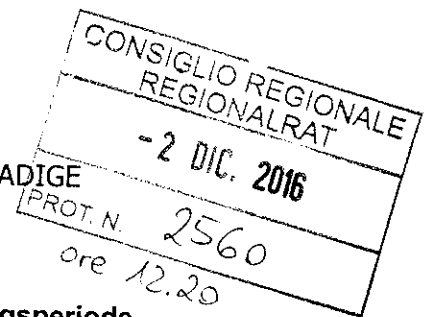




CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO – ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO – SÜDTIROL



**XV Legislatura**

**Disegno di legge n. 86**

**Disegno di legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità 2017**

**Emendamento all'articolo 5**

**Dopo l'articolo 5 è inserito il seguente:**

**„Art. 5-bis**

*(Disposizioni in materia di società partecipate dalla Regione)*

1. Alle finalità di cui all'articolo 11, commi 2, 3, 6 e 7, del decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175, si provvede secondo quanto previsto dal seguente comma:

- a) sulla base dei criteri stabiliti con deliberazione della Giunta regionale l'organo amministrativo delle società controllate dalla Regione è costituito da un amministratore unico o da un organo collegiale di amministrazione, composto da tre a cinque membri. La deliberazione trova applicazione a partire dal primo rinnovo degli organi di amministrazione e di controllo delle società successivo alla data di adozione di questa deliberazione;
- b) alla determinazione dei compensi degli organi amministrativi e degli organi di controllo si provvede nel rispetto dei criteri determinati dalla Giunta regionale sulla base di indicatori oggettivi e trasparenti con cui classificare le società e in conformità a criteri che perseguono l'obiettivo del contenimento della spesa per l'organizzazione della

**XV Gesetzgebungsperiode**

**Gesetzentwurf Nr. 86**

**Entwurf des regionalen Begleitgesetzes zum Stabilitätsgesetz 2017 der Region**

**Änderungsantrag zum Art. 5**

**Nach Art. 5 wird der nachstehende Artikel eingefügt:**

**„Art. 5-bis**

*(Bestimmungen in Sachen Gesellschaften mit Beteiligung der Region)*

(1) Für die Zielsetzungen laut Art. 11 Abs. 2, 3, 6 und 7 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2016, Nr. 175 werden nachstehende Bestimmungen vorgesehen:

- a) Auf der Grundlage der mit Beschluss der Regionalregierung festgelegten Kriterien besteht das Verwaltungsorgan der von der Region kontrollierten Gesellschaften aus einem Einzelgeschäftsführer oder einem aus drei bis fünf Mitgliedern bestehenden kollegialen Verwaltungsorgan. Der Beschluss findet ab der ersten Erneuerung der Verwaltungs- und Aufsichtsorgane der Gesellschaften nach dem Genehmigungsdatum dieses Beschlusses Anwendung.
- b) Die Vergütungen an die Verwaltungs- und Aufsichtsorgane werden unter Beachtung der von der Regionalregierung aufgrund objektiver und transparenter Indikatoren festgelegten Kriterien zur Klassifizierung der Gesellschaften und gemäß den Kriterien zur Erreichung der Ziele betreffend die Eindämmung der Verwaltungskosten der Gesellschaften

società coniugandolo con quello di promuovere la più ampia integrazione dei servizi, delle attività e delle azioni della Regione. In ogni caso è richiesto il rispetto del limite massimo di 240.000 euro annui, al lordo dei contributi previdenziali e assistenziali e degli oneri fiscali a carico del beneficiario e tenuto conto anche dei compensi corrisposti da altre pubbliche amministrazioni o da altre società a controllo pubblico;

- c) fino all'adozione della disciplina attuativa della lettera b) continuano ad applicarsi le norme regionali e le deliberazioni della Giunta regionale vigenti alla data di entrata in vigore del presente articolo.

2. Allo scopo di razionalizzare la spesa connessa alle partecipazioni societarie e per renderle più efficienti e funzionali, con riferimento alle società di capitale aventi sede nel territorio regionale, delle quali la Regione detiene, anche insieme con Province Autonome di Trento e di Bolzano e altri enti pubblici aventi sede nel territorio regionale, una partecipazione di oltre il 50 per cento del capitale sociale, la Giunta regionale definisce con propria deliberazione, sentite le Province e gli altri enti pubblici detentori di quote azionarie, le misure per assicurare il contenimento delle spese e del numero dei componenti del consiglio di amministrazione, entro i limiti di cui alle lettere a) e b) del comma 1.

La deliberazione trova applicazione a partire dal primo rinnovo degli organi di amministrazione e di controllo delle società successivo alla data di adozione di questa deliberazione.

3. Le società controllate dalla Regione già costituite all'entrata in vigore di questa disposizione, adeguano i propri statuti alle disposizioni introdotte da questo articolo e, per quanto compatibile, dal decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175, entro il 31 dicembre 2017;

4. Quanto previsto da questo articolo non si applica alle società costituite ai sensi della normativa delle Province Autonome o, comunque, controllate dalle medesime o da

und die gleichzeitige Förderung integrierter Dienste, Tätigkeiten und Aktionen der Region bestimmt. Es muss in jedem Fall die Obergrenze von 240.000 Euro jährlich einschließlich der Sozialversicherungsbeiträge und Steuern zu Lasten der Empfänger eingehalten werden, wobei auch die von anderen öffentlichen Verwaltungen oder öffentlich kontrollierten Gesellschaften entrichteten Vergütungen zu berücksichtigen sind.

- c) Bis zur Genehmigung der Durchführungsbestimmungen zu Buchst. b) werden weiterhin die bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Artikels geltenden Regionalbestimmungen und Beschlüsse der Regionalregierung angewandt.

(2) Zwecks Rationalisierung der Ausgaben in Zusammenhang mit den Gesellschaftsbeteiligungen und deren effizienterer und wirksamerer Gestaltung – in Bezug auf die Kapitalgesellschaften mit Sitz im Gebiet der Region, an denen die Region auch gemeinsam mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie anderen öffentlichen Körperschaften mit Sitz im Gebiet der Region mit über 50 Prozent am Gesellschaftskapital beteiligt ist – legt die Regionalregierung nach Anhören der Provinzen und der anderen öffentlichen Körperschaften im Besitz von Gesellschaftsanteilen mit Beschluss die Maßnahmen fest, welche die Eindämmung der Ausgaben und der Anzahl der Verwaltungsratsmitglieder innerhalb der Grenzen laut Abs. 1 Buchst. a) und b) gewährleisten.

Der Beschluss findet ab der ersten Erneuerung der Verwaltungs- und Aufsichtsorgane der Gesellschaften nach dem Genehmigungsdatum dieses Beschlusses Anwendung.

(3) Die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Bestimmung bereits bestehenden von der Region kontrollierten Gesellschaften passen ihre Gesellschaftssatzungen innerhalb 31. Dezember 2017 den mit diesem Artikel und – sofern vereinbar – den mit gesetzesvertretendem Dekret vom 19. August 2016, Nr. 175 eingeführten Bestimmungen an.

(4) Die in diesem Artikel enthaltenen Bestimmungen gelten nicht für Gesellschaften, die im Sinne von Gesetzen der Autonomen Provinzen gegründet wurden oder von den

altri enti pubblici aventi sede nel rispettivo territorio provinciale.

5. L'articolo 1 della legge regionale 4 dicembre 2007, n. 4 (Disposizioni in materia di compensi e di numero di componenti del consiglio di amministrazione delle società partecipate dalla Regione) è abrogato.

6. Per quanto non disposto dal presente articolo si applicano le disposizioni di cui al decreto legislativo 19 agosto 2016, n. 175.

Autonomen Provinzen oder von anderen öffentlichen Körperschaften mit Sitz im jeweiligen Landesgebiet kontrolliert werden.

(5) Der Art. 1 des Regionalgesetzes vom 4. Dezember 2007, Nr. 4 (Bestimmungen betreffend die Anzahl der Mitglieder und die Vergütungen der Mitglieder des Verwaltungsrates von Gesellschaften mit Beteiligung der Region) wird aufgehoben.

(6) Für alles, was in diesem Artikel nicht geregelt wird, gelten die Bestimmungen laut gesetzesvertretendem Dekret vom 19. August 2016, Nr. 175.

sottoscrizioni/Unterschriften:

